

# MÚSICAS JUDÍAS

3/3



## SEFARAD RECUPERADO

1 DE JUNIO DE 2019



La noción de “música judía” remite a una pluralidad de acepciones que, como en otras culturas, oscila entre la tradición erudita, la popular y la religiosa. Algunos autores de formación académica, judíos o no, tomaron las melodías de la tradición hebrea como fuente de inspiración al componer sus obras, que pueden de este modo entenderse como un tipo de música judía. Al mismo tiempo, distintas comunidades judías como la asquenazí, la sefardí o la yemenita, entre otras, crearon sus propios cantos, por lo general transmitidos oralmente y moldeados por su historia, sus costumbres y los contactos con otras culturas circundantes. En tres conciertos, este ciclo explora algunas de estas acepciones, mostrando la complejidad de una de las tradiciones musicales más ricas.

Casi centenarios, quedan muy pocos de los niños que oyeron, antes de la barbarie nazi o de su marcha al exilio o a Israel, cómo sonaba la alegría sefardí en las casas de Esmirna o en las callejuelas de Rodas. **Alberto Hemsí**, un musicólogo sefardí nacido en 1898 en la actual Turquía y formado en el conservatorio de Milán, presintió la inminente desaparición de aquella belleza inmaterial y emocionante y, sin apenas apoyos, a partir de los años 1920, fue traduciendo esos cantos de celebración a los códigos musicales de su tiempo, como hicieron Falla con la tradición española o Dvorak con la música húngara.

En el Museo Sefardí de Toledo se conserva un volumen de las *Coplas Sefardíes* publicado por Hemsí en Alejandría en 1934. Se trata de composiciones para piano y soprano que no se reducen a la salvaguarda de antiguas melodías con un acompañamiento elemental, sino que constituyen auténticos cuadros sinfónicos en miniatura, teñidos del impresionismo musical del segundo cuarto del siglo XX, que tratan de sugerir el ambiente y la sensibilidad de la sociedad sefardí en la que resonaron, al mismo tiempo que conectan con nuestra escucha. Según escribiera el propio Hemsí, quiso trasladar a la voz de la cantante y a la dinámica de su piano el “tono elevado y enérgico a la vez que familiar en el lenguaje, los *glissandos* que se canturrean en las terminaciones de las frases” de los cantos de Salónica incluidos en este programa.

Compositores españoles posteriores, como **Joaquín Nin-Culmell** o **Manuel García Morante**, abrevaron en las partituras de Hemsí para recrear una tradición de la que no habían sido testigos, pero también hubo autores que, como **Joaquín Rodrigo**, estuvieron en contacto directo con el mundo sefardí y que, además de acceder a las palabras y a las melodías, se impregnaron de su forma de sentir. Este concierto es un homenaje a la entrega de todos esos músicos que han propagado y vivificado los ritmos y anhelos de aquellas comunidades desaparecidas.

Alfredo Mateos Paramio

## SEFARAD RECUPERADO

**Joaquín Rodrigo** (1901-1999)

Cuatro canciones sefardíes

*Respóndenos*

*Una pastora yo amí*

*Nani, nani*

*Morena me llaman*

**Joaquín Nin-Culmell** (1908-2004)

Seis canciones populares sefardíes

*Yo boli de foja en foja*

*Adoneu, Elohenu*

*La rosa en florece*

*¡Ya salió de la mar!*

*Mi suegra la negra*

*Secretos quiero descubrir*

**José Antonio de Donostia (Aita Donostia)** (1886-1956)

Oñabez (dolor), para piano solo

Canciones sefardíes (selección)

*Levantéis vos*

*Pájaro de la hermosa*

*Entendiendo mancebico*

**Alberto Hemsí** (1898-1975)

Coplas sefardíes Op. 13 (selección)

*Una hija tiene el rey*

*Ya salió de la mar la galana*

*Aquel rey de Francia*

*Ya abaxa la novia*

**Manuel García Morante** (1937)

*Colombina*, de Pantomima para piano solo

Canciones sefardíes (selección)

*A la una nació yo*

*Por qué llorax blanca niña*

*Avrix mi galanica*

*Don Amadi*

*Durme, durme*

**Maurice Ravel** (1875-1937)

*Kaddish*, de Deux mélodies hébraïques

**ALICIA AMO**

Soprano

**RUBÉN FERNÁNDEZ AGUIRRE**

Piano

*El concierto se puede seguir en directo en [march.es](http://march.es) y YouTube.  
El audio estará disponible en [march.es/musica/audios](http://march.es/musica/audios) durante 30 días.*

**ALICIA AMO** estudia violín en Musikene y canto en la Schola Cantorum Basiliensis consiguiendo Matrícula de Honor. Es ganadora de la Manhattan and Berliner Music Competition, Concurso “Mozart” de Granada y Concorso di Canto Napoli. Canta junto a orquestas como las sinfónicas de Bilbao, Euskadi, Granada, Asturias, Tenerife y RTVE, La Cetra, Café Zimmerman, Haydn Philharmonie, Zürich Kammerorchester, bajo la dirección de R. Jacobs, E. Onofri, C. Zacharias, V. Pablo-Pérez, J. R. Encinar, M. Á. Gómez-Martínez, P. Heras-Casado, P. González, G. García Calvo, entre otros, y en teatros como el Campoamor, Maestranza, Zarzuela, Auditorio Nacional, Versailles, Wiener Konzerthaus y Semperoper Dresde. Funda junto a A. Mercero el ensemble Musica Boscareccia.

**RUBÉN FERNÁNDEZ AGUIRRE** nace en Barakaldo. Se especializa en acompañamiento de cantantes en Viena y Múnich y recibe los consejos de F. Lavilla y M. Zanetti. Pianista habitual de C. Álvarez, A. Arteta, M. Bayo, N. F. Herrera, R. Iniesta, I. Jordi, J. A. López y M. J. Montiel. También ha actuado con C. Albelo, Á. Blancas, J. Bros, M. Bruegggergosman, M. Devia y C. Gallardo-Domâs, entre otros. Ha actuado en la mayoría de teatros y festivales españoles, y en el Musikverein de Viena, Rossini Opera Festival de Pesaro, Sala Tchaikovsky de Moscú, Carnegie Hall de Nueva York, Montevideo, Buenos Aires, Bogotá. En 2010 recibió el premio Ópera Actual “por su dedicación a la lírica”.

---

## MÚSICAS JUDÍAS

18 MAY: **Cuarteto Doric** y **Chen Halevi**, clarinete

25 MAY: **She’Koyokh**

► 1 JUN: **Alicia Amo**, soprano y **Rubén Fernández Aguirre**, piano

---

## C.P.E. BACH Y EL ESTILO SENTIMENTAL

DEL 5 OCT AL 2 NOV



FUNDACIÓN JUAN MARCH

Castelló 77. 28006 Madrid



Entrada gratuita. Parte del aforo se puede reservar por internet. Los conciertos de miércoles, sábado y domingo se pueden seguir en directo a través de march.es y YouTube. Los de miércoles, también por Radio Clásica (RNE). Boletín de música y vídeos en march.es/musica Contáctenos en musica@march.es